

**BY-LAW NO. M-16  
A LAW TO AMEND A BY-LAW  
RESPECTING WATER AND SEWERAGE**

Be it enacted by the Common Council of  
The City of Saint John as follows:

A By-law of The City of Saint John entitled "A By-law Respecting Water and Sewerage", enacted on the 7<sup>th</sup> day of June, A.D. 2004, is hereby amended as follows:

1. Section 43 is amended by adding the following immediately after subsection 43(2):

“43(2.1) The owners of property listed at Schedule “E” which receive raw water for industrial purposes shall pay the charges set out at Schedule “E” for each such owner.”

2. Section 44 is amended by adding the following subsection 44(1)(c) immediately following subsection 44(1)(b):

“44(1)(c) Bills shall be rendered to each customer paying rates as contained at Schedule “E” bi-monthly.”

3. Schedule “E” attached hereto is added to the by-law immediately following Schedule “D”.

**ARRÊTÉ NO M-16  
ARRÊTÉ MODIFIANT L'ARRÊTÉ  
CONCERNANT LE RÉSEAU D'EAU ET  
D'ÉGOUTS**

Lors d'une réunion du conseil municipal,  
The City of Saint John a décrété ce qui suit :

Par les présentes, l'arrêté de The City of Saint John intitulé « Arrêté concernant les réseaux d'eau et d'égouts », décrété le 7 juin 2004, est modifié comme suit:

1. L'article 43 est modifié par l'adjonction du paragraphe suivant immédiatement après le paragraphe 43(2):

“43(2.1) Les propriétaires énumérés à l'annexe “E” qui reçoivent les services d'approvisionnement en eau brute pour des fins industrielles doivent payer les tarifs forfaitaires énoncés à l'annexe “E” pour chacun des ces propriétaires. ”

2. L'article 44 est modifié par l'adjonction de l'alinéa 44(1)(c) suivant immédiatement après l'alinéa 44(1)(b):

“44(1)(c) Les comptes sont envoyés à tous les abonnés taxés en fonction de l'annexe « E » bimensuellement.”

3. L'annexe « E » ci-jointe est ajoutée à l'arrêté immédiatement après l'annexe “D”.

IN WITNESS WHEREOF The City of Saint John  
has caused the Corporate Common Seal of the said  
City to be affixed to this by-law the                      day  
of                      , A.D. 2020 signed by:

EN FOI DE QUOI, The City of Saint John a fait  
apposer son sceau municipal sur le présent arrêté  
le 2020, avec les signatures suivantes :

\_\_\_\_\_  
Mayor /Maire

\_\_\_\_\_  
Common Clerk/greffier communal

First Reading	-	Première lecture	-
Second Reading	-	Deuxième lecture	-
Third Reading	-	Troisième lecture	-

Schedule « E »

Raw Industrial Water Customers and Rates

Raw Water Customer	Infrastructure	Rate per Cubic Metre (\$)	Rate Stabilizing Reserve	Special Charge
			Bi-Monthly(\$)	Bi-Monthly (\$)
<b>1. New Brunswick Power</b>	This user draws its industrial raw water through a 1500mm diameter concrete intake pipe running from Ludgate Lake across Route 1 to the Coleson Cove Screen Building located at coordinates N 7355170.56 and E 2522389.97 just off of Route 1. Once through the screen building water passes through approximately 5,000m of 600mm diameter transmission main to ultimately make its way to the Coleson Cove generating station located at 4077 King William Road.	<b>0.3850</b>	<b>1,326</b>	
<b>2. Irving Pulp and Paper Limited</b>	This user draws its industrial raw water through a 1800mm diameter intake pipe and approximately 330m of 1800mm diameter concrete pressure pipe originating from Spruce Lake leading to the Spruce Lake Screen building. The screen building is located at coordinates N 7357823.16 and E 2525290.60 and is just to the right of the eastern shore of Spruce Lake. Once through the screen building water passes through the Spruce Lake Transmission main to ultimately make its way to the Irving Pulp and Paper Mill located at 408 Mill Road. The Spruce Lake transmission main consists of approximately 7,500 m of 1500mm diameter concrete pressure pipe owned by City of Saint John and approximately 1,000m of 1370mm diameter concrete pressure pipe owned by IPP.	<b>0.0666</b>	<b>43,148</b>	
<b>3. Irving Paper Inc.</b>	This user draws its industrial raw water through a 1200mm diameter intake pipe originating from Latimer Lake leading to the Latimer Lake control valve chamber . Once through the control valve chamber, water passes through approximately 275m	<b>0.0611</b>	<b>3,424</b>	<b>8,333</b>

	of 1500mm diameter reinforced concrete pipe to ultimately discharge into Eldersley brook. Eldersley Brook recharges the Silver Falls watershed. Irving Paper has a private intake, screen and chlorination building located at Silver falls. From there the water eventually makes its way to Irving Paper located at 435 Bayside Drive.			
<b>4. Irving Oil Limited</b>	<p>Multiple raw water transmission mains deliver raw water from Latimer Lake to other transmission piping near the Lakewood Heights pump station for use by potable and industrial users. Irving Oil Limited draws its industrial raw water from two separate connections to the above mentioned transmission mains prior to their connection to the Loch Lomond Drinking Water Treatment Facility.</p> <p>The first raw water connection to the transmission system near the Lakewood Heights Pumping Station delivers raw water to a chamber located at Champlain Heights through approximately 2,500m of 600mm HDPE relined cast iron raw water transmission main to ultimately make its way to the Irving Oil Refinery located at 340 Loch Lomond Road. The second connection to the above transmission systems is a 600mm PVC Raw water transmission main, approximately 3,000m delivers raw water along Hickey Road to a chamber located at Champlain Heights. From there raw water is delivered through approximately 450m of 500mm raw water transmission main along Commerce Drive to ultimately make its way to the Irving Oil Refinery located at 340 Loch Lomond Road.</p>	<b>0.2722</b>	<b>21,983</b>	

**Notes:**

- a) **At between approximately 3 to 5 year intervals, the city will undertake industrial raw water rate studies for purposes of reassessing rates and rate structures.**
- b) **Rate Stabilizing Reserve will be reviewed annually as part of the yearly rate setting exercise with the intent of holding approximately 7 months of operating costs in the rate stabilizing reserve at any given time.**

- c) For Irving Paper Inc. there is a fixed bi-monthly special charge included to recover \$50,000 in costs related to a preliminary design of a new water connection. Cost to only be charged if the work proceeds.**

## Annexe « E »

## Clients et tarifs de l'eau industrielle brute

<b>Client d'eau brute</b>	<b>Infrastructure</b>	<b>Taux au mètre cube (\$)</b>	<b>La réserve de stabilisation des tarifs</b>	<b>Cout Spécial</b>
			Tari bimensuel(\$)	Tari Bimensuel (\$)
<b>1. Énergie Nouveau-Brunswick</b>	Cet utilisateur puise son eau brute industrielle dans un tuyau de prise d'eau en béton de 1 500 mm de diamètre qui, traversant la route 1, va du lac Ludgate au bâtiment de dégrillage de Coleson Cove situé aux coordonnées N 7355170.56 et E 2522389.97, à proximité de la route 1. Une fois sortie du bâtiment de dégrillage, l'eau circule dans environ 5 000 m de conduite principale de 600 mm de diamètre pour finalement se rendre à la centrale de Coleson Cove, située au 4077, chemin King William.	<b>0,3850</b>	<b>1,326</b>	
<b>2. Irving Pulp and Paper Limited</b>	Cet utilisateur puise son eau brute industrielle dans un tuyau de prise d'eau de 1 800 mm de diamètre vers un tuyau sous pression en béton de 1 800 mm de diamètre d'une longueur de 330 m environ provenant du lac Spruce et menant au bâtiment de dégrillage du lac Spruce. Le bâtiment de dégrillage est situé aux coordonnées N 7357823.16 et E 2525290.60, juste à droite de la rive est du lac Spruce. Une fois sortie du bâtiment de dégrillage, l'eau passe par la conduite principale du réseau de transport du lac Spruce pour finalement se rendre à l'usine de pâtes et papiers Irving située au 408, chemin Mill. La conduite principale de transport du lac Spruce est composée d'environ 7 500 m de conduite sous pression en béton de 1 500 mm de diamètre appartenant à la ville de Saint John et d'environ 1 000 m de conduite sous pression en béton de 1 370 mm de diamètre appartenant à IPP.	<b>0,0666</b>	<b>43,148</b>	
<b>3. Irving Paper Inc.</b>	Cet utilisateur puise son eau brute industrielle dans un tuyau de prise d'eau de 1 200 mm de diamètre provenant du lac Latimer et menant à la chambre de vannes de régulation du lac Latimer. Une fois sortie de la chambre de vannes de régulation, l'eau circule dans environ 275 m de tuyau en béton armé de 1 500 mm de	<b>0,0611</b>	<b>3,424</b>	<b>8,333</b>

	diamètre pour finalement s'écouler dans le ruisseau Eldersley. Le ruisseau Eldersley recharge le bassin versant de Silver Falls. Irving Paper possède un bâtiment privé de prise d'eau, de dégrillage et de chloration situé à Silver Falls. De là, l'eau se rend éventuellement à l'usine d'Irving Paper, située au 435 promenade Bayside.			
<b>4. Irving Oil Limited</b>	<p>De multiples conduites principales de transport d'eau brute acheminent l'eau brute du lac Latimer à d'autres conduites de transport situées près de la station de pompage de Lakewood Heights pour être utilisées par des utilisateurs d'eau potable et industrielle. Irving Oil Limited tire son eau brute industrielle de deux raccordements distincts aux conduites de transport susmentionnées avant leur raccordement à l'usine de traitement de l'eau potable de Loch Lomond.</p> <p>Le premier raccordement d'eau brute au réseau de transport près de la station de pompage de Lakewood Heights achemine l'eau brute à une chambre située à Champlain Heights par l'intermédiaire d'environ 2 500 m de conduite de 600 mm en fonte revêtue de PEHD pour finalement se rendre à la raffinerie Irving Oil située au 340 chemin Loch Lomond. Le deuxième raccordement aux systèmes de transport ci-dessus est une conduite d'eau brute en PVC de 600 mm, d'une longueur d'environ 3 000 m, qui achemine l'eau brute le long du chemin Hickey vers une chambre située à Champlain Heights. De là, l'eau brute est acheminée par une conduite principale de transport d'environ 450 m d'un diamètre de 500 mm le long de la promenade Commerce jusqu'à la raffinerie Irving Oil située au 340, chemin Loch Lomond.</p>	<b>0,2722</b>	<b>21,983</b>	

**Notes :**

- a) Tous les trois à cinq ans environ, la Ville entreprend des études sur les tarifs de l'eau brute industrielle afin de réévaluer les tarifs et les structures tarifaires.**
- b) La réserve de stabilisation des tarifs fait l'objet d'un examen annuel dans le cadre de l'exercice annuel d'établissement des tarifs, l'intention étant de conserver environ sept mois de frais d'exploitation dans la réserve de stabilisation des tarifs en tout temps.**

- c) **Pour Irving Paper inc, il y a un frais fixe bi-mensuel qui a pour but de récupérer un total de 50,000\$ afin de rembourser la conception préliminaire d'un nouveau raccordement d'eau. Ces couts seront seulement appliqués si la conception préliminaire a lieu.**